2013

# Urria-Azaroa
# Octubre-Noviembre

Erakusketa Exposición

Ipuin-kontalaria Cuentacuentos

MusikaMúsica

Antzerkia Teatro

Zinema Cine

Dantza Danza

## Atarrabia-Villava
Kultura agendaAgenda cultural

casa de cultura de villava
atarrabiako kultur etxea

Erakusketak
Exposiciones

**15**
Urria
**Octubre**
**-**
**8**
Azaroa
**noviembre**

**Ordua / Hora**
18:00 - 21:00.
Astelehenetik ostiralera / De lunes a viernes
**Lekua / Lugar**
Erakusketa gela / Sala de exposiciones
**Sarrera / Entrada:**
Dohainik / Gratuita

# "La paradoja del presente"

**Pintura / Pintura**
**Egilea / Autor:**
Belén Arévalo

Belén Arévalok dio erakusketak gogoeta egiten duela Oraina bezalako kontzeptu batez, eguneroko kontua baita. Azken buruan, bidean pixka baterako gelditu nahi du, denbora geldiarazi, pentsatu eta pentsarazi. "Bakoitzak ikuspegi batetik aztertuko ditu margolanak; zenbaitek abstrakzioa baizik ez dute lanetan ikusiko, orban batzuk, han dauden azpimunduak, kolorearen mugimendua, bolumena edo distira, argazki-efektua… Beste batzuek hitzak irakurriko dituzte eta, unea edo istantea zein den, bizi izandako edo bizitzeko dauden sentimenduak eta istorioak eraginen dizkiete lanek beste batzuei.

*Dice Belén Arévalo que esta exposición es una reflexión sobre ese concepto tan cotidiano que es el Presente y que en el fondo lo que quiere es parar un poco, detener el tiempo y pensar y hacer pensar. "Cada uno analizara la obra desde una perspectiva, algunos solo verán en ella la abstracción, unas manchas, los submundos que existen, el movimiento del color, él volumen o el brillo, el efecto fotográfico...Otros leerán las palabras y, dependiendo del momento les llevaran a sentimientos e historias vividas o por vivir.*

Foto 67-M taldearen argazkiak / Fotografías del grupo Foto 67-M
**Egileak / Autores/as**
Aitziber Luquin, Ruben Dominguez Ocon, Javier Bengoetxea, Iñigo San Martin, Iosu Calvo, Mercedes Pascual, Fernando Pla

# "Eboluzioa"
# "Evolución"

**12 - 21**
Azaroa
**noviembre**

“Olatuen azpiko bizitza organikoa, kostaldeetatik urrun, ozeanoko kobazulo perlatuetan jaio eta hazi zen. Lente esferikoek ikusten ez dituzten lehen forma ñimiñoak lohian mugitzen ziren, edo ur masa zeharkatzen zuten; hurrenez hurreneko belaunaldiak sortu ahala, indarberritu ziren eta gorputz-adar luzeagoak hazi zitzaizkien; non ezin konta ahala landaretza talde sortzen baitira, bai eta mundu arnasdunak ere, hegatsez, hankaz eta hegalez osaturikoak”.
Naturaren Tenplua (1802) Erasmus Darwin.

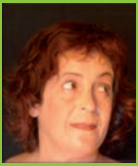
---

*“La vida orgánica bajo las olas lejos de las costas, nació y creció en las cavernas perladas del océano; Las primeras formas diminutas, no vistas por lentes esféricos, se movían en el lodo, o atravesaban la masa de agua; a medida que florecen las generaciones sucesivas, adquieren nuevas fuerzas y extremidades más largas; donde grupos incontables de vegetación surgen, y mundos que respiran, de aletas, patas y alas”.*
*Templo de la Naturaleza (1802) Erasmus Darwin.*

**Ordua / Hora**
18:00 - 21:00. Astelehenetik ostiralera / De lunes a viernes
**Lekua / Lugar**
Erakusketa gela / Sala de exposiciones
**Sarrera / Entrada:**
Dohainik / Gratuita

## Ipuin-kontalaria
## Cuentacuentos

**Ordua** / **Hora**
18:00
**Lekua** / **Lugar**
Erakusketa gela /
Sala de exposiciones
**Entrada** / **Sarrera**
Dohainik / Gratuita
**Familientzat** /
**Público familiar**



**29**
Urria
**Octubre**
Asteartea
**Martes**

### “Muéleme sal”

Isabel Aísa. Gaztelaniaz

*Isabel Aísa. Castellano*

**31**
Urria
**Octubre**
Osteguna
**Jueves**

### “Katuaren ametsak”

Birjinia Albira. Euskaraz

*Birjinia Albira. Euskera*

**26**
Azaroa
**Noviembre**
Asteartea
**Martes**

### “Ke empiece ya”

Estefanía de Paz. Gaztelaniaz
Estefanía de Paz. *Castellano*

**28**
Azaroa
**Noviembre**
Osteguna
**Jueves**

### “Aldrebeskeriak”

Eñaut Gorbea. Euskaraz
Eñaut Gorbea. *Euskera*

**Izena / Título**
"Pop"
**Pop musika / Música pop**

# Fernando Barroso (Coimbra & Luis Peixoto (Ferrol)

**19**
Urria
**Octubre**
Larunbata
**Sábado**

**Ordua / Hora**
20:00
**Lekua / Lugar**
Antzokia / Teatro
**Sarrera / Entrada**
5 €

Beren erreferenteengandik jasotako eragina ikusita, eta interpretazioan erakusten duten aldakortasuna dela eta, "Pop" izenburuko emanaldi honek instrumentu-giro moderno batera eramanen gaitu herri-giro batetik. Bi musikariek soinu-tresna aunitz jotzen dakite, hala nola bouzouki irlandarra, Coimbrako gitarra, biola bragesa, bandolima, caraquinho-a, tenore baxua, gitarra klasikoa, panderoa… Horregatik da "Pop" hori tinbre eta sonoritateen lagin arras interesgarria.

---

*La influencia de sus referentes y su versatilidad interpretativa hacen de "Pop" un viaje que nos lleva desde un ambiente popular a una atmósfera instrumental moderna. Los múltiples instrumentos que ambos músicos dominan, tales como el bouzouki irlandés, guitarra de Coimbra, viola bragesa, bandolim, caraquinho, bajo tenor, guitarra clásica, pandero… hacen de "Pop" una muestra muy interesante de timbres y sonoridades.*

20

Urria
**Octubre**
Igandea
**Domingo**

**Hora / Ordua**
20:00
**Lugar / Lekua**
Antzokia / Teatro
**Sarrera / Entrada**
10 €
**Iraupena / Duración** 120 min

# "El nombre de la Rosa"

**Konpainiak / Compañías**
Ados Teatroa, Al Revés Producciones, Tres Tristes Tigres, La Nave Producciones
**Zuzendaria / Director**
Garbi Losada
**Aktoreak / Intérpretes**
Karra Elejalde, Juan José Ballesta, Pedro A. Penco, Koldo Losada, David Gutiérrez, Cipri Lodosa, José Mari Asín, Jorge Mazo, Miguel Munárriz, César Novalgos, Inma Pedrosa

1327ko neguan, Gilen Baskervillekoa frantziskotarra eta haren dizipulu Adso beneditarren abadia batera iritsi dira. Monasterioa Italiako Alpeetan dago eta liburutegi ikusgarria dauka. Frantziskotarrak bilera bat antolatu behar du Aita Santuaren ordezkarien eta frantziskotarren artean, fraide horien adar baten (espiritualen) ustezko heresiaz eztabaidatzeko. Iristean, abadeak fraide baten heriotza misteriotsua ikertzeko enkargua ematen dio Gileni, baina ez da heriotza bakarra izanen.

*Corre el invierno de 1327 y el franciscano Guillermo de Baskerville y su discípulo, Adso, llegan a una abadía benedictina en los Alpes italianos, famosa por su impresionante biblioteca, para organizar una reunión entre los delegados del Papa y la orden franciscana. En ella se discutirá la supuesta herejía de una rama de los franciscanos, los espirituales. A su llegada, el abad encarga a Guillermo investigar la extraña muerte de un monje, pero no será la única.*

# “Ploc, ploc… PLIK!”

**Umeendako musika-ikuskizuna. Familientzat (0 - 3 urte) / Espectáculo musical para bebés. Familiar (0 a 3 años)**

**Ordua / Hora:** Bi saio / dos funciones 17:00 eta 18:15
**Lekua / Lugar:** Antzokia / Teatro
**Sarrera / Entrada:** 6 €
**Iraupena / Duración** 45 min

**26**
Urria
**Octubre**
Larunbata
**Sábado**

**Konpainia / Compañía** Pasadas las 4
**Harpa / Arpa** Francesca Romana
**Flauta / Flauta** Hélène Billard
**Perkusio-jolea / Percusionista** Anthony Lafargue
**Aktoreak / Actrices** Belén Otxotorena, Inma Gurrea

¿Has escuchado alguna vez el sonido del agua cuando cae de la ropa tendida? ¿Qué ritmos esconden las gotas de un vestido de flores? ¿Qué compás marcarán las de un mantel refinado y elegante? ¿Qué melodías se escapan de un pantalón de rayas? ¿Y si la única gota de agua que se desprende de un babero se perdiera bajo la Tierra? Si algo así llegara a suceder, habría que ir a buscarla hasta el mismísimo fin del mundo…

---

*Inoiz entzun al duzu zer soinu egiten duen urak lehortzen jarritako arropatik lurrera erortzean? Zer erritmo dute soineko loredun bateko ur tantek? Zer konpas markatuko dute mahai-zapi dotore bateko tantek? Zer melodia ateratzen dira galtza marradunetatik? Eta lerde-zapi batetik isurtzen den ur tanta bakarra Lur azpian galduko balitz? Holakorik gertatzera, tanta haren bila joan beharko genuke, noraino eta munduaren akaberaraino bertaraino…*

**27**

Urria
**Octubre**
Igandea
**Domingo**

**Hora** / **Ordua** 20:00
**Lugar** / **Lekua** Antzokia / Teatro
**Sarrera** / **Entrada** 6 €
**Iraupena** / **Duración** 50 min

# "Delirios de papel"

**Konpainia** / **Compañía**
La llave maestra
**Zuzendaria** / **Directora**
Álvaro Morales Lifschitz
**Aktoreak** / **Intérpretes**
Edurne Rankin, Patxi Larrea, Ion Barbarin, Aintzane Baleztena
**Musika** / **Música**
Gorka Pastor

Orri zuri izugarri handi bat agertoki handiaren erdian, horra hor bidaia eszeniko zoro honi hasiera ematen dion atze-oihala.Hainbat eszena laburren bitartez, puzzle ludiko bat sortzen da arian-arian, eta istorio berrien bidez, zentzugabeko egoeren bidez eta une poetiko eszenikoen bidez etengabe utziko dute ikuslea harri eginik.

---

*Una enorme hoja en blanco en medio del escenario es el telón de fondo que da comienzo a este delirante viaje escénico. A través de diferentes escenas cortas, se va creando un puzzle lúdico que sorprende constantemente al espectador con nuevas historias, absurdas situaciones y poéticos momentos escénicos.*

Haurrentzako zinema
Cine infantil

**9**

Azaroa
**Noviembre**
Larunbata
**Sábado**

## "La invención de Hugo"

**Ordua / Hora** 17:00
**Lekua / Lugar**
Antzokia / Teatro
**Sarrera / Entrada**
1 €

**Urtea / Año** 2011
**Nazionalitatea / Nacionalidad**
AEB / EEUU
**Zuzendaria / Director**
Martin Scorsese
**Iraupena / Duración**
127 min
**Hizkuntza / Idioma**
Gaztelania / Castellano

**16**

Azaroa
**Noviembre**
Larunbata
**Sábado**

## "Vicky bikingoa eta Thorren mailua"

**Urtea / Año** 2011
**Nazionalitatea / Nacionalidad**
Alemania / Alemania
**Iraupena / Duración** 90 min
**Hizkuntza / Idioma**
Euskara / Euskera

Musika
Música

# "La fuga del arroyo. Un paseo por el alma de Anna Magdalena Bach"

**3**

Azaroa
**Noviembre**
Igandea
**Domingo**

**Ordua / Hora**
20:00
**Lekua / Lugar**
Antzokia / Teatro
**Sarrera / Entrada:**
6 €

**Aktorea / Actriz**
Marta Juaniz
**Pianoa / Piano**
Adela Martín
**Biolina / Violín**
Anna Siwek
**Biolontxeloa / Violonchelo**
Tomas Przylecki
**Zuzendaria / Director** Miguel Munarriz

"La fuga del  arroyo" ikuskizunean ederki uztartu dira musika eta ahotsa, musikaren historiaren zati bat emakume zoragarri baten eskutik kontatzeko. Anna Magdalenari entzutean ohartuko gara hura zeinen emakume bikaina izan zen, dozenaka urtetan jenio handienetako baten ondoan bizi izan zena, bere garaikideak baino aurreratuagoa zegoena, maitatzaile handia, ezin leialagoa, eta guztiz dibertigarria, jenio baten emaztea bakarrik izan daitekeen gisakoa.

*"La fuga del  arroyo" es un espectáculo en el que música y voz se unen para contarnos parte de la historia de la música de la mano de una mujer fascinante. Escuchar a Anna Magdalena significa descubrir el poderoso armazón humano de una mujer que, durante décadas, convivió con uno de los grandes genios,  significa conocer a una mujer adelantada a su tiempo, amante hasta el infinito, leal hasta el extremo y divertida como sólo la mujer de un genio puede serlo.*

Antzerkia
Teatro

**Konpainia / Compañía**
Movimiento No Out
**Zuzendaria / Director**
Oscar Orzaiz
**Aktoreak / Intérpretes**
Imanol Espinazo, Pablo del Mundillo
**Musika eta piano-jolea / Música e interpretación al piano**
Franceso Casali

# "A ambos lados del muro"

# 10

Azaroa
**Noviembre**
Igandea
**Domingo**

**Hora / Ordua**
20:00
**Lugar / Lekua**
Antzokia / Teatro
**Sarrera / Entrada**
6 €
**Iraupena / Duración** 60 min

Bere azken ihesa prestatzen ari da; behin betikoa, hutsik eginen ez duena. -"Ez dut hemen hil nahi"-. Patxi Zamoro da, lehen F.I.E.S.presoa. 18 urte eman zituen temati hormen aurka, bere lehen gatibualdi-egunetik beretik. Horren ondorioz, ehunka urteko kondena ezarri zioten eta, haren hitzetan, "espetxearen barruko espetxea sufritu" zuen.

*Está preparando su última fuga; la definitiva, la buena. -"No quiero morir aquí"-. Él es Patxi Zamoro, primer preso F.I.E.S. Cumplió 18 años rebelándose contumazmente contra los muros desde su primer día de cautiverio, lo que le llevó a acumular una condena de cientos de años y a sufrir lo que él mismo llamó "la cárcel dentro de la cárcel".*

**15**

Azaroa
**Noviembre**
Ostirala
**Viernes**

# "Destino desierto"

**Hora / Ordua** 20:00
**Lugar / Lekua**
Antzokia / Teatro
**Sarrera / Entrada** 6 €

**Konpainia / Compañía**
Zarrapastra Teatro
**Zuzendaria / Director**
Assumpta Bragulat
**Aktoreak / Intérpretes**
Alejandro Arizkun, Mariabel Ballaz, César Garbayo, Antonio Izal, Carmen Izal, Jaime Malón, Nieves Oteiza, Adelaida Santesteban
**Iraupena / Duración** 90 min

Gure ilusio finkatuenetariko bati buruzko umore-komedia bat da: norbanakoen askatasunari buruzkoa, alegia. Zortzi pertsonaia, bidaia-agentzia bitxi bateko harrera-aretoan. Lurralde Saindura antolatu den bidaia liluragarri batek erakarrita joan dira; zozketa bateko oparia omen da, baina haietariko inor ez da zozketan parte hartu izanaren jakitun. Gure gizartean ageri diren portaera eta jarrerak ikusiko ditugu, eta pertsonaiek, beren aldetik, beren ilusiorik benazkoenak kontatuko dizkigute.

*Comedia en clave humorística de una de nuestras más asentadas ilusiones: la libertad individual. Ocho personajes en la sala de recepción de una insólita agencia de viajes. Allí acuden al reclamo de un sugestivo viaje a Tierra Santa con el que han sido obsequiados en un sorteo del que ninguno tiene conciencia de haber participado. Asistimos a la manifestación de comportamientos y actitudes reconocibles en nuestra sociedad, así como al desvelamiento de las más íntimas ilusiones de los personajes.*

# “En lo más crudo del crudo invierno”

**Konpainia / Compañía**
Kromlech e Incierto Troupe
**Zuzendaria / Director**
Ana Maestrojuán
**Aktoreak / Intérpretes**
Blanki Castillo, Cristina Nagore, Edurne Salaberri, Javier Briansó, Josu Castillo, Joxepe Gil, Txiki Medina, Ventura Ruiz

**17**
Azaroa
**Noviembre**
Igandea
**Domingo**

**Hora / Ordua**
20:00
**Lugar / Lekua**
Antzokia / Teatro
**Sarrera / Entrada**
3 €
**Iraupena / Duración**
80 min

Komediak antzerkiaren zoko-mokoak erakusten ditu eta eszena-makineria agerian uzten du: nola osatzen den konpainia bat, nolakoak diren entseguak, nola moldatzen diren elkarrekin antzezlan bat muntatu bitartean, nola diseinatzen den eszenografia bat… Zuzendari batek Hamlet antzeztu nahi du, non eta Ingalaterrako landazabaleko eliza abandonatu batean. Castinga penagarria da; entseguak, ezin txarragoak; bizikidetza, zaila… eta estreinaldia gero eta hurbilago dago.

---

*Comedia que muestra los entresijos del teatro dejando a la vista la maquinaria escénica: cómo se forma una compañía, cómo son los ensayos, cómo conviven mientras se monta una obra de teatro, cómo se diseña una escenografía… En una abandonada iglesia de la campiña inglesa, un entusiasta director quiere representar Hamlet. El casting es desastroso, los ensayos patéticos, la convivencia difícil… y el día del estreno se acerca.*

Familiendako ikuskizuna
Espectáculo familiar

# “La bella durmiente”

**23**

Azaroa
**Noviembre**
Larunbata
**Sábado**

**Hora / Ordua**
18:00
**Lugar / Lekua**
Antzokia / Teatro
**Sarrera / Entrada**
3 €
**Iraupena / Duración**
55 min

**Konpainia / Compañía**
L’Horta (Valencia)
**Zuzendaria / Director**
Juan Pablo Mendiola
**Aktoreak / Intérpretes**
Patricia Barrachina, Alejandra Mandli
**Txotxongilo-diseinua / Diseño de marionetas**
Paco Pellicer

Loti ederrari gai unibertsalak jorratzen dituzten betiko ipuinen xarma dario: adoreak eta maitasunak gaizkia mendean hartu eta jendearen patua alda dezaketela erakusten digute. Oso proposamen bisuala da, hainbat teknika nahasten dituena, hala nola arte plastikoak, txotxongiloak, musika, proiekzioak, itzal txinatarrak… Samurtasunez eta umorez beteriko ikuskizuna, helduek eta haurrek ederki gozatzeko modukoa.

---

*La bella durmiente tiene el encanto de los cuentos de siempre que abordan temas universales: nos enseña que el valor y el amor pueden triunfar sobre el mal y cambiar el destino de las personas. Se trata de una propuesta muy visual que mezcla diversas técnicas, como las artes plásticas, títeres, música, proyecciones, sombras chinescas… Un espectáculo lleno de ternura y humor que disfrutarán tanto los adultos como los más pequeños.*

Antzerkia
Teatro

# “Hamlet” (Euskaraz)

**Konpainia / Compañía**
Artedrama, Le Petit Théâtre de Pain, Dejabu Panpin Laborategia
**Zuzendaria / Director**
Ximun Fuchs
**Aktoreak / Intérpretes**
Ander Lipus, Ainara Gurrutxaga, Manex Fuchs, Maika Etxekopar, Iñaki Ziarrusta, Miren Tirapu, Urko Redondo

**24**
Azaroa
**Noviembre**
Igandea
**Domingo**

**Hora / Ordua**
20:00
**Lugar / Lekua**
Antzokia / Teatro
**Sarrera / Entrada**
6 €
**Iraupena / Duración**
90 min

Hamlet, gaur eta hemen. Hamlet antzerkien antzerkia da. Garai bakoitzak bere irakurketa behartzen du. Argiki eta arintasunez, Shakespearek munduaren eromena marrazten du.
Obraren ekintza politikan oinarritzen du: gezurra, jukutria, kalkulua, konplota, dirugosea, hitza hitz ala hitza jan. Baina erabakia ez da ekintza, eta aizu dena ez da justizia noski… hor da hauzia.

---

*Hamlet, aquí y ahora. Hamlet es el teatro por antonomasia. Cada época obliga a una lectura particular de esta obra. Shakespeare dibuja la locura del mundo de manera clara y ágil. La acción de la obra se basa en la política: la mentira, la trampa, el cálculo, el complot, la avaricia, atenerse o no, a la palabra dada. Pero la decisión no es acción, y lo que está permitido no es justicia, claro… he ahí la cuestión.*

**26**

Azaroa
**Noviembre**
Asteartea
**Martes**

**Hora / Ordua**
19:30
**Lugar / Lekua**
Antzokia / Teatro
**Sarrera / Entrada**
3 €
**Iraupena / Duración**
60 min

# "Esta noche teatro"

**Konpainia / Compañía**
Aula de teatro Jus-la-Rotxa
**Zuzendaria / Director**
Montse Zabalza
**Aktoreak / Intérpretes**
Roberto Martínez, Miguel Domènech, Pedro Domènch, Carmen Martínez, Tere Zubero, Fermín Rodrigo, Beni Sánchez, Ana Lebrón, Asun Simón, Deme Irigoyen, Juani Aguirrrezabala, Pili Peletero, Sagrario Zubillaga

1931n, Bigarren Errepublika ezarri berria zelarik, komiko konpainia bat kontratatu dute herri batean, non eta igandero zinema-saioa egiten duten herri batean, Otelo antzezteko. Aktoreak autobusez doaz, baina istripua gertatu, eta ospitalera eramaten dituzte; antzezpena bertan behera gelditu beharko da. Aktore nagusia, ordea (aldi berean zuzendaria dena), ez zihoan autobusean, eta herriko gazta-dendaren jabearen arrebarekin batera,nola edo hala moldatzen saiatuko da txandrio hura, eta antzezlana beren gisara emanen dute…

---

*En 1931, recién proclamada la 2ª República, una compañía de cómicos ha sido contratada para representar Otelo en un pueblo donde se hace cine todos los domingos. Al volcar el autocar que trasladaba a los actores y al ser ingresados éstos en un hospital, debería suspenderse la representación, pero el primer actor (también Director) que no iba en el autocar y la hermana del dueño de la tienda de quesos del pueblo arreglan como pueden el desaguisado e interpretan a su manera la obra…*

# "Emak bakia dantza"

**Hora / Ordua**
20:00
**Lugar / Lekua**
Antzokia / Teatro
**Sarrera / Entrada**
5 €
**Iraupena / Duración**
58 min

**29**
Azaroa
**Noviembre**
Ostirala
**Viernes**

"Emak Bakia Dantzan" es un trabajo intimista, sobre temas personales expresados mediante la imagen y el movimiento; danza, música y videoarte. Las piezas no tienen conexión temática entre sí, ni un estilo definido, sino que se suceden breves exposiciones de diferentes pensamientos y sentimientos. Como un pequeño memorándum de un camino recorrido.

---

*"Emak Bakia Dantza" irudiaren eta mugimenduaren bitartez adierazitako gai pertsonalei buruzko lan intimista da; dantza, musika eta bideoartea. Atalek ez dute elkarren arteko gai-loturarik, ezta estilo definitu bat ere, baizik eta hainbat pentsamendu eta sentimenduren erakusketa laburrak dira, guztiak elkarren jarraian heldu direnak. Egindako ibilbide baten memorandum txiki bat bezala.*

**Jantziak / Vestuario** Camino Goñi
**Argazkiak / Fotografía** Ainara Guevara
**Bideo irudiak eta Ikus-entzunezko muntaketa / Imagen y montaje audiovidual** Diego Azanza
**Argiak / Luces** David Lainez (Txiki)
**Koreografiak / Coreografías** Maite Churruca, Virginia Oroz, Izaskun Iturri
**Dantza-laguntzailea / Asistente danza** Virginia Oroz
**Zuzendaria/Dirección** Izaskun Iturri

**30**

Azaroa
**Noviembre**
Larunbata
**Sábado**

# Iruñeko Ganbera Abesbatza / Coral de Cámara de Pamplona

**Ordua / Hora**
20:00
**Lekua / Lugar**
Antzokia / Teatro
**Sarrera / Entrada:**
3 €

Iruñeko Ganbera Abesbatza 1946an sortu zuen Luis Morondo maisuak, XV., XVI. eta XVII. mendeetako musika aztertu, landu eta abesteko. Ehun disko baino gehiago plazaratu ditu hamaika etxe-rekin, hala nola Lumen, Telefunken, Columbia, Philips, Wernminster, Movieplay, ARSIS eta RTVErekin. Era berean, makina bat tokitako agertoki nabarmenetan aritu da; adibidez, Londresen, New Yorken, Vienan, Buenos Airesen, Habanan, Montevideon, Florentzian…

*La Agrupación Coral de Cámara de Pamplona fue fundada por el maestro Luis Morondo en 1946, con el propósito de estudiar, trabajar y cultivar la música de los siglos XV, XVI y XVII. Ha editado más de un centenar de discos con sellos como Lumen, Telefunken, Columbia, Philips, Wernminster, Movieplay, ARSIS o RTVE. Asimismo ha actuado en escenarios destacados de Londres, Nueva York, Viena, Buenos Aires, La Habana, Montevideo, Florencia…*

## Oharrak / Notas de aviso

- Sarrerak ez dira aldatuko. Ikuskizuna bertan behera uzten bada bakarrik itzuliko da sarreren zenbatekoa.
- Puntualtasuna guztiz funtsezkoa da. Inor ez da Antzokian sartuko, behin emanaldia hasita.
- Sakelako telefonoak itzali beharko dira areto barnera sartu baino lehen.
- Ez da zilegi argazkiak egitea, filmatzea eta grabatzea.
- Haur eta familiendako ikuskizunetan, 8 urtetik beheko haurrak heldu batekin sartu beharko dira.
- Ez da zilegi aretoan janaria eta edariak sartzea.
- Kultur Etxeko langileek arauok eta Ikuskizun publikoen araudia betearazteko baimena dute.

- Las entradas no se cambiarán. La suspensión del espectáculo será la única causa para la devolución del importe de las entradas.
- Se ruega máxima puntualidad. No se podrá acceder al Teatro una vez iniciada la función.
- Los móviles deberán desconectarse antes de acceder al interior de la sala.
- No está permitido sacar fotos, filmar y grabar.
- En los espectáculos infantiles y familiares los menores de 8 años deberán entrar acompañados de una persona adulta.
- No se permite acceder a la sala con alimentos ni bebidas.
- El personal de la Casa de Cultura está autorizado para hacer cumplir estas normas y la normativa de Espectáculos públicos.

## Sarreren salmenta / Venta de entradas

- Leihatilan, astelehenetik ostiralera, 16:00etatik 21:00etara, eta sarrerarik gelditzen bada, ikuskizuna hasi baino ordu erdi lehenago.
- Interneten: www.atarrabia.es / www.villava.es

- En taquilla de lunes a viernes, de 16 a 21 horas y media hora antes del comienzo del espectáculo, si quedasen localidades.
- En internet: www.atarrabia.es / www.villava.es

## Tarifak, deskontuak / Tarifas, descuentos

- Sarrera 5 € leihatilan (weba: 4,50 €, eta langabea: 4 €)
- Sarrera 6 € leihatilan (weba: 5 €, eta langabea: 4 €)
- Sarrera 10 € leihatilan (weba: 9 €, eta langabea: 6 €)

- Entrada 5 € en taquilla (web: 4,50 € y desempleado/a: 4 €)
- Entrada 6 € en taquilla (web: 5 € y desempleado/a: 4 €)
- Entrada 10 € en taquilla (web: 9 € y desempleado/a: 6 €)

www.villava.es

Erakusketa Exposición
Ipuin-kontalaria Cuentacuentos
Musika Música
Antzerkia Teatro
Zinema Cine
Dantza Danza

### Urria
### Octubre

| A<br>L | A<br>M | A<br>M | O<br>J | O<br>V | L<br>S | I<br>D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28 | 29 | 30 | 31 | | | |

### Azaroa
### Noviembre

| A<br>L | A<br>M | A<br>M | O<br>J | O<br>V | L<br>S | I<br>D |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1 | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | |

## Urria / Octubre

**15** **Erakusketa**. ***Exposición.*** "La paradoja del presente". Belén Arévalo

**19** **Musika. *Música.*** "Pop". Fernando Barroso & Luis Peixoto

**20** **Antzerkia. *Teatro.*** "El nombre de la rosa"

**26** **Familiendako ikuskizuna. *Espectáculo familiar.*** "Ploc, ploc, PLIK!". Pasadas las 4

**27** **Antzerkia. *Teatro.*** "Delirios de papel". La llave maestra

**29** **Ipuin-kontalaria**. ***Cuentacuentos.*** Gaztelania / Castellano

**31** **Ipuin-kontalaria**. ***Cuentacuentos.*** Euskara / Euskera

## Azaroa / Noviembre

**03** **Musika. *Música.*** "La fuga del arroyo"

**09** **Zinema. *Cine.*** "La invención de Hugo"

**10** **Antzerkia. *Teatro.*** "A ambos lados del muro". Movimiento No Out

**12** **Erakusketa*. Exposición.*** Foto 67

**15** **Antzerkia. *Teatro.*** "Destino desierto". Zarrapastra Teatro

**16** **Zinema. *Cine.*** "Vicky bikingoa eta Thorren mailua"

**17** **Antzerkia. *Teatro.*** "En lo más crudo del invierno". Kromlech & Incierto Troupe

**23** **Familiendako ikuskizuna. *Espectáculo familiar.*** "La bella durmiente". L´Horta

**24** **Antzerkia. *Teatro.*** "Hamlet"

**26** **Ipuin-kontalaria**. ***Cuentacuentos.*** Gaztelania / Castellano

**26** **Emakume antzerkia. *Teatro mujer.*** "Esta noche teatro". Aula de Teatro Jus-la-Rotxa

**28** **Ipuin-kontalaria**. ***Cuentacuentos.*** Euskara / Euskera

**29** **Dantza. *Danza.*** "Emak bakia dantza"

**30** **Musika. *Música.*** Coral de Cámara de Pamplona

Nafarroako Gobernua

casa de cultura de villava
atarrabiako kultur etxea